



L'AURORIE BOREALE



L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONAIS

C.P. 5205 Whitehorse, Yukon

Vol. 1 no. 8 - MARS 1984 - 0,50\$

Québec '84!
Elections à l'A.F.V.
Printemps!



Editorial

Il semblerait que la signature de la Constitution ne soit pas synonyme de droits acquis et garantis. En effet, certaines clauses doivent être encore débattues avant d'être obtenues.

La majorité des Yukonais serait bien surprise en prenant connaissance des faits réels et de l'esprit positif dans lequel la demande d'un enseignement en français a été faite par une minorité francophone. L'idée qu'elle se fait de la situation est forgée par les éléments qui lui sont communiqués par la presse, les médias et les parties en question, à savoir, le gouvernement du Yukon et les parents concernés. Ces différentes sources d'information n'ont évidemment pas toutes la même force de voix, ni le même impact. Il est difficile pour un groupe de parents d'avoir un coefficient d'écoute et de crédibilité égal à celui d'une "machine" gouvernementale bien huilée et structurée. Il faut alors perdre son temps en maintes discussions, qui s'avèrent être bien souvent des dialogues de sourds, pour faire valoir un droit acquis, mais refusé on ne sait pourquoi.

Il en résulte une situation confuse pour l'observateur. L'éducation en français est pourtant un programme clair et bien établi, sans équivoque. Elle n'entrave en rien l'enseignement majoritaire ou tout autre qu'il soit. L'objection première du gouvernement territorial est la question des coûts qu'il présente comme une menace à la population du Yukon. Les intéressés savent très bien que cette question est réglée par le Fédéral qui se dit prêt à donner son assistance pour les frais supplémentaires que pourrait encourir le programme. Une lettre, envoyée par le Secrétariat d'Etat au ministre de l'Education, confirme cette aide.

Il est clair que Mme la Ministre ne prend pas l'affaire au sérieux et qu'elle cherche à gagner du temps. Elle pense peut-être ainsi, d'une part, décourager la demande et, d'autre part, éviter la responsabilité de la mise en place de cet enseignement. Il est évident que les 67 enfants concernés ne pèsent pas lourds dans le scrutin électoral... N'oublions pas que le nombre de votes n'a rien à faire dans cette affaire.

Et pourtant il aurait été (il l'est encore aujourd'hui) si facile de présenter le projet comme étant bénéfique pour tous. Combien d'adultes anglophones souhaitent apprendre le français ou le pratiquer plus souvent? Quand on pose la question individuellement, la réponse est fréquemment affirmative.

C'est toujours la tête qui donne le ton, et le ministère de l'Education du Yukon a la chance d'être un exemple pour le Canada dans ce domaine, mais ne semble pas s'y intéresser. Dommage pour le Yukon qui pourrait être un pionnier d'un bilinguisme bien compris et accepté sans passer par toutes les querelles inutiles qu'ont connu les autres provinces ou territoire.

LE TEMPS DU SOLSTICE

Un hiver, qui n'en fut pas vraiment un, se termine. Nous avons un printemps arrivé au "rendez-vous" avec un mois d'avance sur la date officielle. Il est difficile de croire que la belle saison soit déjà là, mais tous les signes sont là: les rues sont défoncées, ensablées et inondées; la boue gicle sous les roues des véhicules; les pieds pataugent dans les mares; l'herbe apparaît dans les jardins; certains oiseaux migrateurs sont déjà arrivés; au thermomètre le mercure ne descend pas souvent au-dessous de zéro. La trajectoire du soleil s'étire de 6 minutes par jour. Le 21 mars, nous aurons enfin le même nombre d'heures de soleil que partout sur la planète, avant de foncer vers les nuits sans noirceur.

Du côté de l'association, la cabane à sucre, à l'occasion du Rendez-vous, a marqué ce printemps précoce. Ce fut donc surtout dans le secteur culturel et social qu'ont été concentrées les activités.

Secteur culturel et social:

.La cabane à sucre, qui fut une première, semble avoir été autant appréciée par les Yukonais que par les gens de l'est, du 2 au 4 mars. L'atmosphère et les délices de cette activité printanière en firent un succès.

.Un nouveau don de livres français sera fait à la bibliothèque municipale de Whitehorse, ainsi que des cassettes. Des magazines et des journaux y seront également déposés.

.L'acceptation de l'Association des Franco-Yukonais comme membre de la F.C.C.F. (Fédération Culturelle Canadienne-Française) a été reportée à leur réunion du mois de mai 1984, le dossier n'étant pas complet pour la réunion de février.

.Un film français sera présenté à la fin de mars au public (Le retour de Martin Guerre).

Secteur administratif:

.L'A.F.Y. déménage le 31 mars au T.C. Richards Building, 302 rue Steele (centre d'information, en rondins, situé derrière le bureau de poste). L'endroit est plus central pour desservir résidents et gens de passage.

.Nous regrettons vivement la démission, pour raisons personnelles, de M. Antoine Castonguay, trésorier de l'association. Les charges de ce poste sont assumées par le président jusqu'aux élections du nouveau Conseil d'Administration en mai 84.

.Préparation des élections du Conseil d'Administration qui auront lieu le 3 mai 1984.

.Préparation du budget pour l'année fiscale 1984-1985 et des rapports financiers pour celle écoulée.

EDUCATION

. PROGRAMME-CADRE

L'événement majeur, mais sans résultat concret, a été la réunion avec le ministère de l'Education du Yukon au sujet du programme-cadre de français pour les enfants des francophones, le 20 février.

La réunion se limita à des généralités sur le principe d'une instruction en français. Cela nous ramenait à la réunion du mois de septembre 1983. Le ministère desire plus d'informations sur les modalités de mise en place du programme.

Cette résolution sera soumise au Cabinet par Mme la Ministre de l'Education au cours du mois de mars.

. ECHANGES QUEBEC-YUKON

Des échanges d'étudiants, entre le Québec et le Yukon, sont actuellement en préparation. Ils devraient avoir lieu au cours des mois d'avril et mai 1984. Les classes de Mme Flament, école Jeckell, se rendraient à Sainte-Marie de Beauce et recevraient ceux de cette ville en échange.

Il en est de même pour les élèves de musique de Mr Eric Chauvin, Junior High de Porter Creek, qui devraient se rendre à Repentigny.

“ BRAVO ”

Un grand BRAVO à MARCEL DOUCETTE qui a gagné le concours de violonistes organisé par Radio-Canada le 1er mars, dans le cadre des événements du Rendez-vous.

Marcel joue actuellement à Dawson City. Nous le rencontrerons à son retour afin qu'il nous parle de lui.

~ AVIS ~

Assemblée Générale et Election



Les membres de l'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONAIS reconnus officiellement par l'administration de la dite association sont avisés, ce jour, le 19 MARS 1984, du temps pour les NOMINATIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION de l'A.F.Y.

La date limite pour les nominations est le 16 AVRIL 1984, à 17h00. Les nominations seront remises, sur les formulaires désignés, à Bruce WILLIS, Avocat, 2093-2ème Avenue, Whitehorse, Y.T. La liste des nominations sera publiée avant le 19 avril 1984.

LES POSTES DISPONIBLES AUX NOMINATIONS SONT LES SUIVANTS:

- * PRESIDENT(E)
- * VICE-PRESIDENT(E)
- * TRESORIER(E)
- * SECRETAIRE
- * CINQ DIRECTEURS(TRICES)

Toute personne est reconnue membre officiellement lorsqu'elle a payé sa cotisation pour l'année 1983-1984 ou 1984-1985.

"La cotisation (\$5,00) devra être remise au plus tard 30 jours après la fin de chaque année fiscale (30 avril), après quoi une carte de membre lui sera remise."

Texte du Statut de l'A.F.Y. 1-F.

Est éligible aux postes précédents tout membre reconnu officiellement ayant reçu un minimum de 2 (deux) nominations.

● Le ou la Président(e) :

- préside à chaque réunion, selon le Guide Morin, par contre il peut suivre un autre procédé de décision selon la majorité des membres présents.
- est le responsable, le porte-parole de l'association et devra accomplir toutes les tâches nécessaires au fonctionnement ordonné de la société.
- lorsque nécessaire, il pourra convoquer des conférences téléphoniques.
- est responsable de la préparation de l'ordre du jour avec le (la) secrétaire.
- délègue ses responsabilités autant que possible.

● Le ou la Vice-président(e) :

- assume les responsabilités du président(e) lors de son absence ou incapacité.
- responsable des relations publiques et du recrutement.
- exécute toutes autres fonctions que le Conseil d'Administration lui délèguera à l'occasion.

● Le ou la Secrétaire :

- prépare le procès-verbal des assemblées et en soumet promptement une copie au président.
- s'occupe de la correspondance.
- avec le ou la président(e), prépare l'ordre du jour et les avis de convocations aux assemblées dans les délais prévus par les statuts.
- rédige et garde à point un registre des membres dans lequel les noms, adresses et numéros de carte sont inscrits.
- a la garde du sceau de l'association.
- est responsable de la sauvegarde de la constitution et des statuts.
- a toute autre responsabilité que le Conseil des directeurs peut ordonner.

● Le ou la Trésorsier(e) :

- maintient à jour un système de comptabilité dans lequel sera inscrit toutes les recettes et dépenses de la société.
- reçoit et débourse les fonds de l'association dûment autorisés.
- rédige et présente le rapport financier à l'assemblée annuelle ainsi qu'aux réunions du Conseil.
- certifie les documents tels que requis.
- a toute autre responsabilité déléguée par le Conseil des directeurs.

● Les Directeurs:

- rédigent et présentent un rapport des activités dans leur domaine respectif.
- ont toute autre responsabilité déléguée par le Conseil.

★ CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR L'ANNEE 1983-1984
.....

Président : Raymond Charbonneau
Vice-Président: Yann Herry
Trésorier : Antoine Castonguay (jusqu'en février 84)
Secrétaire : Michelle Korol
Directeurs : Sandra Henderson, Michèle Dumas,
Sylvie Léonard, Chantal Rivest.

➡ REALISATIONS DE L'ANNEE 1983-1984 ⬅

- Demande d'instauration d'un programme-cadre pour les enfants des francophones.
- La semaine française avec l'ouverture officielle du local, les expositions, la soirée dansante, la tire pour les enfants, les films et le déjeu-dîne.
- La cabane à sucre, dans le cadre du Rendez-vous, qui a permis de faire découvrir la tire aux Yukonais et de rappeler le bon vieux temps aux "becs sucrés" de l'est.
- La soirée de la Fête du Canada.
- 400 livres destinés à la bibliothèque municipale ainsi qu'une quarantaine de cassettes.
- L'expansion du bulletin de nouvelles "L'Aurore Boréale".

.....

Le programme de l'année 1984-1985 est encore plus chargé, mais enrichi de l'expérience de l'année précédente. On a besoin de votre aide pour le réaliser, vous verrez que l'on ne s'ennuie pas à l'association.

Venez nombreux à l'assemblée générale, amenez vos amis. Ce sera pour eux une occasion de devenir membre, de connaître les visages de l'association et d'élire ceux ou celles qui les représenteront.

Le lieu et l'heure de l'assemblée générale seront publiés ultérieurement dans la presse locale et dans l'Aurore Boréale.



Québec
1534-1984



A l'été 1984, la ville de Québec devient la capitale mondiale de la voile.

Du 23 juin au 24 août 1984, Québec accueille des centaines de navires, des milliers de marins et une foule de visiteurs venus de partout pour célébrer le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier en Amérique.

L'année 1534 marque le début d'une épopée, celle de la mise en valeur d'un pays par des navigateurs venus d'outre-Atlantique. Québec rend donc hommage aux hommes et femmes qui ont contribué à bâtir un nouveau monde le long du Saint-Laurent, et grâce au Saint-Laurent.

Le rassemblement des grands voiliers traditionnels, la participation de centaine de voiliers modernes à des courses de calibre international, les fêtes populaires tenues pendant cet été d'aventure et de découvertes sont l'occasion d'une rencontre unique des cultures et des peuples. Un grand nombre de nations sont au rendez-vous.



Jacques Cartier (1494-1554)

Le Retour des grands voiliers



Au printemps 1984, les navires-écoles de nombreux pays se rassemblent sur les côtes de France, à Saint-Malo, patrie de Jacques Cartier. Ces grands voiliers à deux, trois et quatre mâts, grésés et manoeuvrés par des équipages pouvant comprendre jusqu'à 350 hommes, mettent le cap sur les Bermudes où d'autres navires, venus principalement d'Amérique du Sud, les rejoignent.

Les grands voiliers se dirigent ensuite vers Halifax où se rallient des bateaux américains. De Halifax, la flotte fait voile vers Québec qu'elle atteint le 25 juin après avoir fait escale à Gaspé.

Les grands voiliers sont amarrés au vieux port de Québec pendant cinq jours. Le public peut alors visiter et découvrir ces bateaux qui sont parmi les plus grands et les plus prestigieux au monde, tels que Sagrès II (Portugal), Gorch Forch (Allemagne de l'ouest), Sedov ou Kruzenshtern (URSS), Libertad (Argentine), Simon Bolivar (Venezuela), Eagle (USA), Bluenose II (Canada)....

La grande parade des voiliers, à la toute fin de leur séjour, est le moment culminant de cette visite historique. Les navires, regroupés en amont de Québec, défilent le 30 juin devant la capitale et mettent ensuite le cap sur l'Atlantique.

Le Challenge Labatt Canada



Québec accueille aussi les participants à la première grande course par étapes de voiliers monotypes à se tenir en Amérique. La course Challenge Labatt Canada est disputée sur une distance de plus de 1,000 milles, de Toronto à Charlottetown, en passant par Montréal, Québec, Gaspé, les îles-de-la-Madeleine et Shediac.

Les Voiles filantes Labatt Bleue



Sont reçus également les mordus de la voile de tout le continent à l'occasion de neuf championnats nationaux et internationaux réunissant des milliers de dériveurs, de catamarans et de planches à voile. Les Voiles filantes Labatt Bleue sont sous le signe des performances spectaculaires, des voiles multicolores, de la jeunesse et de l'amitié.

La Transat TAG Québec-Saint-Malo



Avec la Transat TAG Québec - Saint-Malo, Québec devient en 1984 le lieu de rendez-vous des grandes aventures océaniques de notre époque. 50 bateaux monocoques et multicoques participent à la première course en équipage à se tenir dans le sens Amérique-Europe: départ de Québec le 19 août.

Le loisir



Pour la détente et le plaisir, parce qu'on est en vacances, Québec 84 est le rendez-vous des loisirs nautiques. En plus des grands voiliers, le public peut visiter les céréaliers, paquebots de croisière, bateaux militaires, navires de recherche et sous-marins dont les équipages viennent participer à la fête.

Le vieux port accueille des activités théâtrales, de la danse pour tous les goûts, des groupes de musiciens, des amuseurs publics.. On y trouve aussi des artisans, un festival des films de la mer et des spectacles de groupes culturels.

Les produits de la mer y sont débarqués quotidiennement sous les yeux des visiteurs. La gastronomie de la mer s'affiche aussi à bord des bateaux-restaurants et dans de petites brasseries qui donnent au vieux port son air de vacances.

La ville entière est de la fête avec des super-spectacles au Grand Théâtre. Le Festival d'été de Québec occupe en juillet une part importante dans cette fête internationale qui se prolonge dans les environs de Québec.

Concours

Ecrivez à Jacques Cartier

Je soussigné Sieur Jacques Cartier, invite les aimables populations de la Colombie britannique à m'écrire à l'occasion du concours lancé en mon honneur par CBUF-FM.

Gaillardement vôtre !

La lettre peut être personnelle et signée du nom de son auteur ou encore signée par un personnage historique contemporain du navigateur français surnommé «le découvreur du Canada». Les lettres doivent parvenir à Radio-Canada avant le 23 mars, à l'adresse suivante :

M. Jacques Cartier
au soin de Radio-Canada
700, rue Hamilton
C. P. 4600
Vancouver, B.C.
V6B 2R5

Grand prix remis au gagnant: un voyage aller et retour Vancouver-Québec du 23 au 30 juin, comprenant les billets d'avion et les frais d'hôtel durant le séjour, pour deux personnes.

Un jury indépendant de Radio-Canada déterminera le gagnant. Les oeuvres seront jugées selon les critères suivants : composition - imagination - humour - et connaissance.

Règlements:

- les participants doivent être âgés d'au moins 19 ans.
- la lettre doit être écrite en français, sur une page 8 1/2 x 11 et adressée à Jacques Cartier.
- il n'y a aucune limite au nombre de lettres différentes qu'une personne peut présenter.
- les employés de Radio-Canada, C.B.C., ainsi que les membres de leur famille ne peuvent pas participer à ce concours.
- aucun substitut au prix annoncé ne sera offert.



Société Radio-Canada



84

Philatélie



La France et le Canada émettront conjointement, le 20 avril 1984, un timbre à l'occasion du 450^{ème} anniversaire de la première exploration de Jacques Cartier en Amérique.

Sur ce timbre on peut voir un portrait stylisé de Jacques Cartier, tenant une pipe en terre cuite, et une réplique de la Grande Hermine, la caravelle utilisée par Jacques Cartier lors de sa deuxième expédition. On y voit la croix au'il a érigée à Gaspé, l'ancien blason de Saint-Malo, de même que le manoir qu'il possédait à Limoëlou (France), où il vécut les dernières années de sa vie.

Créé par l'artiste montréalais Yves Paquin, le timbre a été gravé en France. Cette collaboration illustre le rôle des deux pays lors de cet événement qui animera le Québec cet été. Le timbre a été tiré à vingt-deux millions d'exemplaires. Il coûtera trente-deux cents au Canada et deux francs en France.

20 CHIENS POUR UN AUTRE REVE !

A la mi-février, une expédition est partie de Schefferville pour se rendre au Nouveau-Québec, en passant par la côte du Labrador, soit 1,500 km.

L'équipe est formée de 4 hommes (2 Français et 2 Québécois) et 20 chiens. Le voyage se réalisera en traîneaux tirés par deux attelages de chiens et rentre dans le cadre des préévénements aux célébrations 1534-1984. Les techniques employées seront celles que les Inuit emploient depuis le XVII^e siècle.

Cette aventure produira des reportages, un film et un livre. L'équipe franco-québécoise pense arriver au Nouveau-Québec entre le 10 et le 15 mai.

Les coûts de l'expédition qui se montent approximativement à \$ 25,000 sont en partie subventionnés par le gouvernement québécois.

* JEUX *

le bon signe

PLACEZ ENTRE CHAQUE CHIFFRE OU NOMBRE, UN DES 4 SIGNES ARITHMETIQUES (+, -, ×, ÷) DE FAÇON À CRÉER EN LES MULTIPLIANT, DIVISANT, SOUSTRAyant OU ADDITIONNANT L'UN À L'AUTRE, LE TOTAL QUE VOUS VOUS INDIQUEZ EN BOUT DE LIGNE.
CHAQUE SIGNE ARITHMETIQUE N'EST UTILISÉ QU'UNE SEULE FOIS.
DANS LES PREMIERS PROBLÈMES 1 SIGNE A DÉJÀ ÉTÉ INSCRIT À SA PLACE.

Exemple : $10 \times 4 \div 2 + 3 - 17$ Réponse : $10 \oplus 4 \otimes 2 \ominus 3 \oplus 17 = 17$

1 $5 \otimes 12 \ominus 3 \oplus 18 \ominus 22 = 16$

2 $289 \oplus 17 \ominus 12 \oplus 26 \ominus 11 = 33$

3 $101 \ominus 187 \oplus 24 \ominus 9 \otimes 7 = 21$

4 $5 \ominus 9 \oplus 15 \oplus 6 \oplus 127 = 132$

5 $102 \oplus 17 \oplus 99 \oplus 44 \oplus 1 = 551$

6 $94 \oplus 73 \oplus 11 \oplus 13 \oplus 18 = 216$

7 $69 \oplus 19 \oplus 111 \oplus 24 \oplus 4 = 306$

8 $526 \oplus 321 \oplus 77 \oplus 428 \oplus 1307 = 3401$

9 $986 \oplus 452 \oplus 892 \oplus 128 \oplus 273 = 256$

10 $112 \oplus 17 \oplus 63 \oplus 63 \oplus 96 = 84$



RENDEZ A CHAQUE COMPOSITEUR SON OPERA

- 1 L'ANGE DE FEU
- 2 GUILLAUME TELL
- 3 LAKME
- 4 PARSIFAL
- 5 LE PRINCE IGOR
- 6 LES TROYENS
- 7 WERTHER
- 8 MADAME BUTTERFLY
- 9 CARMEN
- 10 MACBETH

- A WAGNER
- B BERLIOZ
- C PUCCINI
- D ROSSINI
- E MASSENET
- F BIZET
- G PROKOFIEV
- H VERDI
- I LEO DELIBES
- J BORODINE

INOUK.

Inouk était un brave ours polaire. Quand ils se mettaient en groupe pour le chasser, ils se battaient. Un jour, un petit garçon a entendu parler d'un ours et est parti en route pour le tuer. Sur le chemin, un autre petit garçon qui s'appelait Itog voyait des os et savait qu'il était près de l'ours. Il l'a tué. Bang! Itog a tué Inouk.

Maintenant Itog était un héros.

Philippe

Il était un fois un garçon qui avait un nom qui commençait par J. Son nom était Jayar.

Un jour il est allé dans son kayak pour aller à la chasse et il a attrapé cinq phoques. Son père a attrapé un poisson. Après le voyage de retour ils ont ramené un iglou. Tout le monde est content, parce que c'est une bonne chasse.

David Su

LE BRAVE PETIT ESQUIMAU

Sur une île, très, très loin d'ici, vivait un petit Esquimau qui s'appelait Camie. Camie vivait avec son père. Camie pense un jour "je pourrais aller à la chasse comme mon père". Camie va à l'eau, il ramène un ours et la jeta dans l'eau.

Il revient à la maison et demande à son père si ça pourrait aller à la chasse avec lui. Son père dit que Camie va courir le dire à sa mère. Camie va chercher des choses et les met dans un sac. Il court à la maison pour dire qu'il est prêt à partir. Les deux se dirigent vers le kayak. Ils sautent dans le kayak. Le père de Camie vient dire au revoir à Camie et à son père. Camie et son père partent. Ils passent la nuit à jeûner sur une autre île.

Camie dit: "Il y a beaucoup de choses ici". Ils finissent le repas. Camie voit un ours polaire et lui dit: "Donne-moi le fusil. Le père de l'ours polaire et les deux s'en vont à la maison."

Jody MacKenzie-

nd des chasseurs
rouk les tuait.
d'Inouk et il
in, le petit
par terre. Il
vu derrière son

Benoit

neuf ans et son

r un long voyage
attrapé juste un
tournent à leur
de Jayar a fait

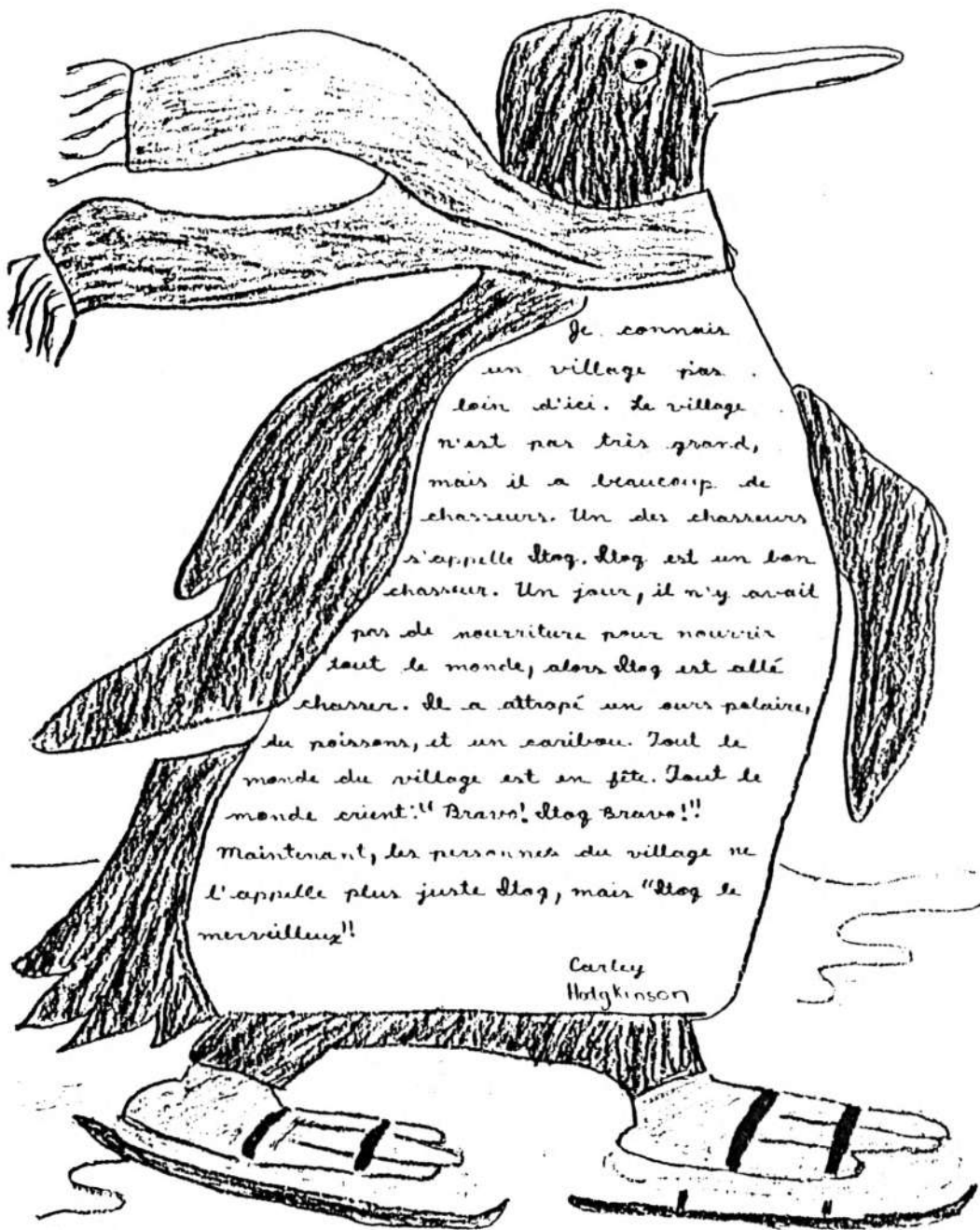
nton

vait un petit
t avec sa mère
vais chasser
isse une roche

Le père s'il
vère dit oui.
va chercher ses
son père lui
mettent à cou-
yak. La mère
son père.

Le père de
up à chasser
tit déjeuner.
e. Son père
usil". Camie
re tue l'ours
retournent à

Grieve



Je connais
un village pas
loin d'ici. Le village
n'est pas très grand,
mais il a beaucoup de
chasseurs. Un des chasseurs
s'appelle Ilog. Ilog est un bon
chasseur. Un jour, il n'y avait
pas de nourriture pour nourrir
tout le monde, alors Ilog est allé
chasser. Il a attrapé un ours polaire,
du poisson, et un caribou. Tout le
monde du village est en fête. Tout le
monde crient: "Bravo! Ilog Bravo!!"
Maintenant, les personnes du village ne
l'appelle plus juste Ilog, mais "Ilog le
merveilleux!!"

Carley
Hotgkinson

Sylvie Hachey a l'intention de réunir tous les textes,
concernant les Inuits, écrits par ses élèves dans un livre.

LE TEMPS DES SUCRES AU YUKON ?

par Jean-François DesLauriers

Le Rendez-vous Sourdough 1984 n'est déjà plus qu'un souvenir dans le coeur des Yukonais, et le soleil se force d'effacer ce qui reste de l'hiver. Le printemps s'annonce et est un symbole. Un symbole de renouveau et d'espérance, de forces qui se réveillent et s'unissent pour créer la vie. Pour nous, les francophones du Yukon, ce printemps fut marqué par un événement spécial: la cabane à sucre.

La cabane à sucre, quand on est au Québec, c'est un temps de fête, une tradition inébranlable, aussi solide que le bois d'érable. Mais une cabane à sucre au Yukon, pays du soleil de minuit et de la neige en juillet, pays des épinettes et lichens, ça prend une toute autre immersion. Ça devient un signe d'amitié, un cri de ralliement, une preuve concrète que nous sommes Canadiens du Yukon à part entière, et fiers de nos origines. Fini le temps des cachettes et des chuchotements, le printemps est là et la sève monte aux arbres.

L'Association, en organisant cet événement, franchit une autre étape dans la confirmation de notre existence en tant que communauté intégrale. Nous avons reçu près de 1000 personnes sous la tente, toutes plus avides les unes que les autres, de faire l'expérience de la vraie tire sur la neige. Une centaine de francophones sont passés, et pour plusieurs c'était leur premier contact avec l'association. Notre vice-président s'est fait fort d'en enrégimenter une bonne dizaine, séance tenante.

Malgré nos difficultés financières, nous croyons que la cabane à sucre demeure un succès, vu les buts que nous nous étions fixés au départ: faire connaître un aspect de notre culture traditionnelle, et rejoindre la population francophone. (Aussi on a eu bien du fun). Il faut se rappeler que c'était une première expérience et prendre ces leçons afin de ne plus commettre les mêmes erreurs.

Nous tenons à remercier tous les bénévoles qui ont bien voulu dévouer de leur temps et leur énergie. Nous remercions également le bureau du Rendez-vous, le ministère de la Défense Nationale, les Affaires du Nord Canada, White Pass and Yukon Route, ainsi que tous ceux qui sont venus manger de la tire.



Ah! la bonne tire...

Sylvie Léonard régaland les
grands et les petits.

A N O T E R ...

--- Il a été décidé que "l'Aurore Boréale" continuerait à être donnée gratuitement aux membres de l'Association des Franco-Yukonais, mais que les non-membres pourraient l'obtenir moyennant la somme de 50 cents.

--- Nous vous rappelons que le cas Daniel St-Jean passe à la Cour Suprême du Yukon les 21, 22 et 23 mars 1984. Vous êtes encouragés à le soutenir et à suivre l'affaire de près.

--- Nous vous signalons la visite de Monsieur Pawly, Premier ministre du Manitoba, à Whitehorse le 31 mars 1984. Il rencontrera les francophones, en fin d'après-midi du 31 mars, au T.C. Richards Buildings, situé 302 Steele Street. Votre présence serait un signe encourageant pour Monsieur Pawly qui soutient et encourage la cause des francophones du Manitoba.

en bref...

NEW HAMPSHIRE

La campagne pour les élections primaires s'est partiellement faite en français. Dans cet état un tiers de la population est d'origine francophone. On pouvait entendre la propagande électorale en français sur une radio de Manchester, la capitale, qui diffuse des émissions en français chaque dimanche.

YUKON

Le nombre de policiers employés à plein temps varie considérablement selon les régions du Canada: les régions de l'est sont au-dessous de la moyenne nationale qui est de 2.2 par 1,000 habitants, alors que le Yukon atteint le plus haut chiffre avec 4.9. La raison n'est pas que le taux criminel est beaucoup plus élevé, mais que les distances à couvrir sont beaucoup plus grandes et la densité de la population beaucoup plus basse.

POETES EN HERBE

La journée mondiale de la poésie-enfance, célébrée le 21 mars de chaque année, a été fondée en 1976 aux Biennales internationales de poésie de Knokke en Belgique. Cette journée s'adresse aux enfants de moins de 13 ans et est placée, entre autres, sous le patronage de l'Unesco. Le thème 1984 est "Construisons un monde sans peur". Jeunes poètes, à vos plumes... Faites-nous parvenir vos oeuvres que nous publierons dans la mesure de notre possible.

LE BILINGUISME AU BARREAU

Le congrès de l'Association du Barreau canadien qui a eu lieu du 25 au 28 février 1984 à Whitehorse nous a donné un bel exemple de bilinguisme. L'anglais et le français font également bon ménage dans le mensuel de l'association "National" où les deux langues se partagent la rédaction.

QUEBEC

Le taux de natalité est en baisse. Il est actuellement de 14 pour 1,000 habitants alors qu'il était de 25 pour 1,000 il y a 25 ans.



La Fête du Canada

Le Cabinet a autorisé un mandat de 5 ans (1982-1986) pour la célébration du 1er juillet en tant qu'événement annuel, parrainé par le Gouvernement du Canada. Les objectifs du programme sont:

1. inspirer un sens de fierté nationale et d'appartenance,
2. encourager la participation active et largement répandue d'autant de Canadiens que possible.

La composition de chaque comité de la Fête du Canada (provincial ou territorial) doit refléter les intérêts spéciaux, les groupes ethniques et linguistiques de sa province ou de son territoire.

Les membres de ce comité sont bénévoles et doivent, dans la mesure du possible, être représentatifs d'un large éventail de groupes aux intérêts divers.

Cette année 1984, la population francophone est représentée auprès du comité du Yukon par Chantal Rivest, directrice de notre association.

Le 1er juillet semble encore être loin, mais il faut déjà penser à ce que nous allons organiser. En effet, les demandes de subventions doivent être déposées avant le 1er mai. Le thème de cette année est "Famille - Festival des Arts". Notre intention est d'impliquer principalement les enfants, aussi bien comme spectateurs qu'animateurs. Le projet n'est encore qu'à l'étude. Toutes suggestions sont bienvenues.

Affaire à suivre...

SERVICE CANADA

Vous ignorez à quel programme ou service du Gouvernement du Canada vous adresser?

Le Bureau de Service Canada est là pour vous aider à obtenir les renseignements que vous cherchez.

Appelez le téléphoniste, sans frais, et demandez le

Zénith - 08918

Livres

LA POLITIQUE DU LIVRE...BLANC!

par Georges-Hébert Germain

Selon un sondage effectué en 1983 par le Centre de recherche sur l'opinion publique (CROP) pour le ministère des Affaires culturelles (MAC), nous passerions ensemble plus de 40 000 ans par année à lire, mais il paraît que ce n'est pas assez pour faire de nous un beau peuple cultivé, ni surtout pour permettre à notre industrie du livre de s'épanouir! Et en plus, les chiffres semblent dire que de plus en plus de Québécois lisent de moins en moins. Les Québécois seraient, de tous les Canadiens, ceux qui lisent le moins. Pour ce que ces chiffres valent...

Il y en a que ça angoisse, Pas seulement les auteurs et les industriels du livre qui voient leur gâteau rapetisser, mais aussi de fidèles amants de la lecture. Comme Yves Beauchesne, l'un des 14 animateurs bénévoles (il faut le faire!) des Loisirs Littéraires du Québec (2000 membres de tous âges et de toute extraction), un organisme dévoué à la promotion de la lecture et de l'écriture, qui a présenté, il y a trois ans, un mémoire alarmant au MAC. Et n'en a plus jamais entendu parler.

Donc l'impoli MAC a commandé une étude à CROP. Pour savoir ce qu'on savait déjà. Et pour se faire dire, comble d'ironie, que près des deux tiers du public considèrent la lecture comme un loisir et que, conséquemment, le dossier du livre relevait plus du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) que du MAC!

"Moi, je veux bien, dit Beauchesne. Mais au MLCP, on a eu affaire jusqu'à maintenant à des chasseurs et à des pêcheurs. On a beau rire les uns des autres, on n'arrive pas à se comprendre."

(...) M. Roland Sasseville, responsable de la commercialisation et de la promotion du livre au MAC, reconnaît que le dossier est fort complexe et bien fatigant. Son ministère a déjà pondu sept versions - oui, sept! - d'un projet de politique de la lecture. On peut voir? C'est pas prêt. Quand le sera-ce? On ne sait. Demain ou plus tard ou jamais. Que voulez-vous, nos fonctionnaires sont débordés!

Ils viennent de rendre public, dans le bulletin "Chiffres à l'appui" (Sept.83), les résultats d'un sondage du CROP sur les habitudes de lecture des Québécois. Croyez-le ou non, il ne s'agit pas du sondage évoqué ci-dessus (1983), mais d'un autre, de 1979. Les chiffres ne correspondent plus à la réalité, mais ils ont le bel avantage d'être moins déprimants que ceux de l'année dernière: en 1979, en effet, 56 p. cent de la population adulte lisait, six p. cent de plus qu'en 1983. Et les moins de 18 ans? Cré-moé, cré-moé pas, on a omis de les sonder! "Quelle époque opaque" dirait le Concombre masqué, héros de Mandryka (Dargaud).

Extrait de l'Actualité de Mars 84

YUKON

CINEMA CENTRE

Téléphone: 667-2462

L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONAISS
p r é s e n t e

*Le Retour de
Martin Guerre*

Mise-en-scène de Daniel Vigne

avec

Gérard Depardieu et Nathalie Baye

Samedi 31 mars à 2h00

Dimanche 1er avril à 3h00



Adultes: 3\$
Etudiants: 2\$
Enfants: 1\$

"...un rare pouvoir
d'envoûtement".

- Luc Perreault, *La Presse*

"Une histoire passionnante...
Nathalie Baye, émouvante
d'intériorité et de présence,
elle brûle l'écran".

- Francine Laurendeau, *Le Devoir*

"Un film intelligent. Gérard
Depardieu remarquable de
sensibilité".

- Maryse Guenette, *Journal de
Montréal*

"J'ai vraiment adoré ça. Jusqu'à
la fin c'est un suspense extraor-
dinaire. L'interprétation est
fantastique".

- René Homier-Roy, *Bon Dimanche*

IL ETAIT UNE FOIS LE YUKON

Dans les trois prochains numéros de l'Aurore Boréale, nous présenterons des francophones qui ont marqué l'histoire du Klondike. Nous commencerons par les personnages dont la majorité des francophones faisait partie, lors de la ruée vers l'or: les prospecteurs.

Leur nombre en faisait une force politique dont il fallait tenir compte. Nous présenterons donc les politiciens francophones du Yukon dans le prochain journal, suivis des explorateurs qui étaient, pour la plupart, employés par les compagnies de télégraphe et le ministère de l'Intérieur.

Nous mentionnerons ici quelques prospecteurs, notamment ceux qui laissèrent leur nom à des ruisseaux, montagnes ou lacs, et qui marquèrent ainsi la toponymie du Yukon:

* GEORGES LAMARRE * En décembre 1896, il découvrit le riche gisement aurifère de French Gulch, affluent de l'Eldorado. Cette concession, N. 17, au confluent de ces 2 cours d'eau, est la plus riche jamais trouvée au Klondike: 100,000 onces d'or sur une longueur de 500 pieds.

* WILFRED ET ALFRED GAUVIN * de St-Siméon au Québec, sont arrivés au Yukon en 1895. Le 20 mai 1897, ils ont fait fortune dans le ruisseau qui porte leur nom.

* LOUIS ET EUGENE JACQUOT * originaires d'Alsace-Lorraine en France, ont franchi la Chilkoot en 1898. N'ayant guère eu de succès au Klondike, ils ont fondé le poste de Burwash Landing en 1904, après avoir découvert de l'or dans Burwash Creek.

* LOUIS BOUVETTE * (ou Beauvette) a découvert en 1919 les riches filons d'argent-plomb de Keno Hill alors qu'il chassait le mouflon.

* JOSEPH JUNEAU * né au Québec, émigra encore enfant au Wisconsin où un de ces oncles était un des fondateurs de la ville de Milwaukee. Il partit chercher de l'or en Californie, puis dans la région des monts Cassiar dans les années 1870. A la fin de cette ruée, il se dirigea, comme bien des prospecteurs, vers Sitka en Alaska. Ses espoirs déçus, il partit avec Richard Harris prospecter dans la région du canal Gastineau où ils découvrirent, en 1880, de l'or dans le Gold River, ce qui provoqua la ruée du bassin Silver Bow qui donna naissance à la ville qui porte son nom, capitale de l'Alaska. Il mourut à Dawson City en 1899 où il avait ouvert un restaurant dans le but d'établir un relais pour une équipe prospectant le Klondike.

* HENRI THIBERT * canadien-français installé sur Red River, était parti prospecter vers l'ouest avec Mc Cullough. Ils découvrirent de l'or sur le Liard en 1871, puis à Dease Lake où ils firent fortune.

* ROBERT PICOTTE * fut le premier à trouver de l'or, le 3 juillet 1901, dans le ruisseau auquel il donna le nom de sa ville natale: Montréal. Son père jalonna et exploita la concession no. 17 de l'Eldorado Creek.

* PREVOST * fut trappeur et prospecteur dans la région de Ross River vers 1900.

* S. VILLENEUVE * du Québec, et ses compagnons, furent les premiers à trouver de l'or dans le ruisseau nommé Québec au nord de Dawson City.

* EMILE MERIGUET * de France, connu au Yukon sous le nom d'Emile Gay, est venu au Klondike en 1896. Le 4 janvier 1897, il trouva fortune dans ce qui sera appelé plus tard le Gay River.

* ERNEST BELLIVEAU * fut impliqué dans plusieurs des premières découvertes d'or dans la région de Discovery.

* FELIX BOUCHER * du Québec, était prospecteur dans la région de la Sixty-Milles en 1891 quand les premières découvertes d'or ont été faites.

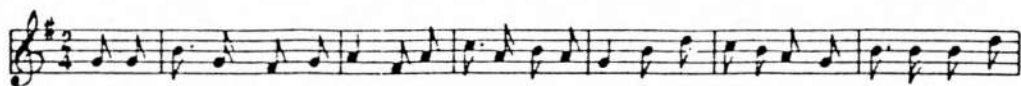
* CHARLES BOUTELLIER * du Québec, exploita une concession sur le ruisseau qui porte son nom aujourd'hui. Prospecteur, fournisseur de bois pour les bateaux à vapeur, puis trappeur, il ouvrit, en 1914, une auberge à Lower Laberge.

Notons encore quelques noms, tels que:

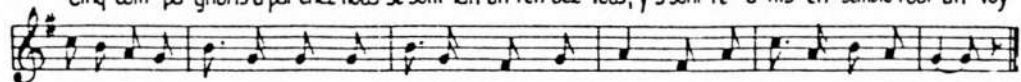
Napoléon et Jacques HUOT, Joseph St-GERMAIN, Narcisse A. LEFEBVRE, Isaac MALETTE, Michel CYR, H. DION, Gérard DRAPEAU (Mayo), et LEGAR (Minto).

La chanson, ci-après, écrite dans les années 1910 et retrouvée dans des recueils de chansons canadiennes-françaises, dénote l'impact qu'a eu le Klondike dans la tradition canadienne-française du début du siècle.

Le Klondyke



Cinq com- pa- gnons d'par chez nous se sont fait un ren- dez- vous; y s'ont ré- u- nis en- semble Pour un voy-



age à en- tre- prendre Ah! oui — donc fai- tes vos sacs Pour par- tir pour le Klon- dyke .

Cinq compagnons d'par chez nous
Se sont fait un rendez-vous!
Y s'ont réunis ensemble
Pour un voyage à entreprendre.
Ah! oui donc, faites vos sacs
Pour partir pour le Klondyke.

Quand le train est arrivé
L'conducteur est débarqué.
Y' dit à nos voyageurs:
Embrassez vos femm's qui pleurent
Car voici l'Adirondack
Qui va vous conduire au Klondyke.

Y en avait un parmi la "gang"
Ca y coûtait ben d'laisser sa femme;
Y a'penche en dehors du char
Pour y j'ter un doux regard...
Mais tout d'un coup les pieds y partent;
Y a pas pu s'rendre au Klondyke!

Y en avait un autre parmi eux
Qui a r' ssé pour un kickeux:
Comme y était pas habile
Pour prendr' les chars à full steam,
Tombe en plein' fac' su' la track!
Y a pas pu s'rendre au Klondyke.

Aussitôt le train parti
On commence un' p'tit' partie;
Un' vieill' valis' su' les g'noux
(Ca fait rien, pourvu qu'on joue!)
Assis deux à deux en face
En route pour le Klondyke.

Y en a d'autr's pour passer l'temps
Qui faisaient l'voyage en chantant;
Un jeun' "dood" pour faire son "jarre"
S'faisait passer pour un ténor;
Mais tout d'un coup le v'la qui "craque"
Y s'est fait scier jusqu'au Klondyke.

Parmi les autr's compagnons
Assis dans le même wagon,
Tout d'un coup prend la chicane
A propos d'un manch' de canne;
Le conducteur les débarque
Avant d'arriver au Klondyke.

Cett' chanson fut composée
Par un "gars" qui voulait pas y aller.
Si y avait su d'en r'venir
Ca y aurait pas coûté d'partir.
Y' aurait p' t' ètr' ben plus d' piastres
Si y avait été au Klondyke!...

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

- * Bon retour à la famille Côté, Michel, Sharon, Sadie et Chad, après des vacances au Québec.
- * Félicitations, avec retard, à Mona Godbout et Scott à l'occasion de la naissance de leur fille.
- * Bon ski à Yann Herry qui est parti passer une semaine dans le parc Kluane.
- * Nos meilleurs vœux de rétablissement à Sylvie Léonard qui vient de faire un séjour à l'hôpital. Nous la remercions, ainsi que Jean-François, pour le gros travail fourni lors de la cabane à sucre.
- * Un grand merci à Eve Noirot qui a travaillé pour nous durant sept semaines. Nous espérons vivement qu'elle continuera à s'intéresser à l'association et qu'elle fera partie de l'équipe, mais cette fois à titre bénévole!!...

solutions des jeux

A CHAQUE COMPOSITEUR
SON OPÉRA OU OPÉRA-COMIQUE

1 = G / 2 = D / 3 = I / 4 = A
5 = J / 6 = B / 7 = E / 8 = C
9 = F / 10 = H

LE BON SIGNE

$$1 \quad 5 \oplus 12 \ominus 3 \oplus 18 \ominus 22 = 16$$

$$2 \quad 289 \oplus 17 \ominus 12 \ominus 26 \oplus 11 = 33$$

$$3 \quad 101 \oplus 187 \ominus 24 \ominus 9 \oplus 7 = 21$$

$$4 \quad 5 \oplus 9 \ominus 15 \ominus 6 \oplus 127 = 132$$

$$5 \quad 102 \oplus 17 \oplus 99 \ominus 44 \oplus 1 = 551$$

$$6 \quad 94 \oplus 73 \ominus 11 \oplus 13 \oplus 18 = 218$$

$$7 \quad 69 \oplus 19 \ominus 111 \oplus 24 \ominus 4 = 306$$

$$8 \quad 528 \oplus 321 \ominus 77 \oplus 428 \ominus 1307 = 3401$$

$$9 \quad 986 \oplus 452 \ominus 892 \oplus 128 \oplus 273 = 256$$

$$10 \quad 112 \oplus 17 \oplus 83 \ominus 83 \oplus 96 = 84$$

* Avez-vous remarqué la qualité des illustrations de notre journal? Nous la devons à Cécile Girard qui nous fait l'honneur de son coup de crayon magique... Un gros merci, Cécile. C'est formidable d'offrir un journal avec une si belle image.

* Des nouvelles des monitrices d'il y a deux ans: Madeleine Pérusse poursuit ses études de langues à l'université Concordia. Quant à Claire Wallot, elle va commencer des études en enseignement à l'université de Moncton. Amateur de photos, elle a eu une de ses photos publiée dans le magazine Photo-Sélection.

Rédaction: Chantal Rivest et Yann Herry
Mise en page: Chantal Rivest
Page-titre: Cécile Girard

Nous remercions le Secrétariat d'Etat pour les fonds qui permettent la publication de ce bulletin.

G U I L D H A L L

◀ EXPOSITION DE PHOTOS ▶

du 17 avril au 5 mai

Daniel St-Jean expose et met en vente, tous les soirs, du mardi au samedi, des photos en couleurs et en noir et blanc.



① SIROP D'ERABLE A VENDRE ①

Il nous reste du sirop d'érable que nous avons acheté pour la Cabane à Sucre.
C'est un sirop de PREMIERE QUALITE.

- . Bidon de 2 litres : \$ 15,00
- . Petite bouteille de 250 ml : \$ 2,50

Téléphoner au : 668-3111
ou 667-4380



* L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS *

◀ DEMENAGE LE 31 MARS ▶

Le bureau sera maintenant ouvert dans le T.C. Richards Building, situé 302 Steele Street (Steele et 3ème avenue)